



Master Traduction Editoriale (Avignon Université)

IMPLANTATION	Ville	Avignon
	Institution/Université	Avignon Université
	Composante/École de rattachement	UFR ALL
	Responsable(s) du programme	Laurence Belingard / Maïca Sanconie
	Site internet	http://univ-avignon.fr/rechercher-une-formation/master-traduction-et-interpretation-traduction-editoriale--3041.kjsp?RH=1484577469891 ou https://master-traduction-litteraire.univ-avignon.fr/
Réseaux sociaux, blog	https://www.facebook.com/pages/category/Translator/Master-Traduction-Litt%C3%A9raire-dAvignon-958802944167801/	
IDENTIFICATION	Nom complet du programme (mention, parcours...)	Master Traduction et Interprétation Mention Traduction Editoriale
	Programme EMT	non
	Type de diplôme	master
	Niveau	Bac + 5
	Spécificités (ex. : traduction écrite, traduction audio-visuelle, gestion de projets, rédaction technique...)	Traduction pour l'édition (littérature, SHS...) Surtitrage de spectacle vivant Gestion de projet
DESCRIPTION	Durée des études	2 ans
	Crédits ECTS	30 ECTS/semestre
	Langues de travail	Anglais / français
	Liste synthétique des enseignements (ex. titres UE)	Compétences rédactionnelles (écriture d'invention) Comparaison de traductions Traduction des genres (littérature, SHS, presse, théâtre, etc.) Révision de traductions Traductologie Surtitrage

		Outils du traducteur Introduction à l'édition Suivi de projet Stage Mémoire
	Charge horaire étudiant	M1 : 356 h M2 : 171 h (hors stage et mémoire)
	Outils informatiques	Trados, memoQ, InDesign, Scribus
	Stage(s) (caractère obligatoire, nombre, durée)	Stage obligatoire de 1 à 3 mois (voire plus) en M2S2
INSERTION PROFESSIONNELLE	Taux moyen d'insertion/dernier taux d'insertion connu	88%
	Profils d'emplois des diplômés	Traducteurs indépendants, enseignants, assistants d'édition, libraires
ADMISSION	Effectifs de la formation (moyenne des dernières promotions)	12
	Prérequis	Licence LLCE ou lettres de préférence. Autre licence en SHS selon profil. Niveau C2 en français pour les étudiants étrangers.
	Validation d'acquis	Oui sur dossier + jury
	Modalités de recrutement (dossier, entretien, examen d'entrée...)	Dossier + tests + entretien
	Personnes à contacter	Contact pédagogique : Laurence.belingard@univ-avignon.fr Maïca.sanconie@sfr.fr Contact administratif : Peggy.giolotti@univ-avignon.fr
INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE	Double diplôme possible	non
	Enseignement à distance	non
	Apprentissage/alternance	non
	Liens avec la profession et le secteur	Présence d'une PAST traductrice littéraire indépendante, co-directrice de la formation Intervention de traducteurs professionnels, d'un éditeur, d'un sur-titreur et de plusieurs écrivains 45% des cours sont assurés par des professionnels Partenariat avec ATLAS (Assises de la Traduction) et l'ATLF
	Liens avec la recherche	Le master est adossé au laboratoire Identité Culturelle, Textes et Théâtralité (EA4277) d'Avignon Université
	Divers	

Dernière mise à jour le 30/06/2019